

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីវ៉ាក់សាំង

វ៉ាក់សាំងជំងឺអុតធំ/ជំងឺអុតស្វា (JYNNEOS™)៖ អ្វីដែលអ្នកត្រូវដឹង

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំង?

វ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំ/ជំងឺ អុតស្វា (JYNNEOS™) អាចជួយការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺ អុតធំ ជំងឺ អុតស្វានិង ជំងឺ ផ្សេងទៀតដែលបង្កដោយវីរុស Orthopoxviruses រួមទាំងវីរុស Vaccinia។

ជំងឺ អុតធំគឺ ជាជំងឺ ធ្ងន់ធ្ងរបង្កដោយវីរុស Variola។ មនុស្សមួយចំនួនបន្តស្ថិតក្រោមហានិភ័យនៃការប៉ះពាល់ទៅនឹងវីរុសដែលបង្កជំងឺ អុតធំ រួមមានអ្នកដែលធ្វើការនៅក្នុងការត្រៀមសង្គ្រោះបន្ទាន់ និងបុគ្គលិកមន្ទីរពិសោធន៍មួយចំនួន។ វីរុសអាចរាលដាលពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត ដោយបង្កជាមេរោគសញ្ញាដូចជា ក្តៅខ្លួន និងឡើងរមាស់លើស្បែក។ មនុស្សជាច្រើនដែលកើតជំងឺ អុតធំកន្លងមកបានជាសះស្បើយ ប៉ុន្តែមានប្រហែលជា 3 ក្នុងចំណោម 10 នាក់ដែលកើតជំងឺ នេះបានស្លាប់។

ជំងឺ អុតស្វាគឺ ជាជំងឺ កម្រមួយដែលមានមេរោគសញ្ញាស្រដៀងគ្នាដែរ ប៉ុន្តែមានសភាពស្រាលជាងមេរោគសញ្ញាជំងឺ អុតធំ។ យ៉ាងណាមិញ ជំងឺ អុតស្វាអាចបង្កឱ្យស្លាប់បាន។ ជំងឺ អុតស្វាគឺ ជាមេរោគឆ្លងដែលបង្ហាញខ្លួននៅក្នុងទ្វីបអាហ្វ្រិក ហើយករណី រាតត្បាតនៅចូលនៃជំងឺ អុតស្វាជូនកាលកើតមាននៅប្រទេសផ្សេងទៀត រួមទាំងប្រទេសអាមេរិកផងដែរ។

វីរុស Vaccinia អាចបង្កជំងឺ បាននៅពេលមនុស្សប៉ះពាល់ជាមួយមនុស្សឆ្លងមេរោគ (ដូចជាការប៉ះពាល់ជាមួយនរណាម្នាក់ដែលទើបទទួលបានវ៉ាក់សាំង ACAM2000®, ដែលជាប្រភេទវ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំមួយប្រភេទទៀត) ឬសត្វ។ អ្នកដែលធ្វើការជាមួយវីរុស Vaccinia នៅក្នុងមន្ទីរពិសោធន៍ អាចនឹងប៉ះពាល់ដោយអចេតនាទៅលើវីរុស ហើយប្រសិនបើពួកគេឆ្លង នោះពួកគេនឹងមានជំងឺ ។ យ៉ាងណាមិញការចម្លងរបស់វីរុស Vaccinia ភាគច្រើននឹងដោយឯកជនវិញដោយមិនត្រូវការព្យាបាល។

2. វ៉ាក់សាំងជំងឺអុតធំ/ជំងឺអុតស្វា (JYNNEOS™)

វ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំ/ជំងឺ អុតស្វា (JYNNEOS™) ត្រូវបានផលិតឡើងដោយប្រើវីរុស Vaccinia មានជីវិតដែលបានធ្វើឱ្យខ្សោយ ហើយមិនអាចបង្កជំងឺ អុតធំ ជំងឺ អុតស្វា ឬមេរោគចម្លងដទៃទៀតឡើយ។

JYNNEOS™ ត្រូវបានអនុញ្ញាតដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយ Food and Drug Administration (FDA) សម្រាប់ការបង្ការជំងឺ អុតធំ និងអុតស្វាលើ មនុស្សពេញវ័យចាប់ពីអាយុ 18 ឆ្នាំដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការឆ្លងជំងឺ អុតធំ ឬអុតស្វា។

- CDC បានណែនាំ JYNNEOS™ ដល់បុគ្គលិកមន្ទីរពិសោធន៍ និងសមាជិកក្រុមឆ្លើយតបសង្គ្រោះបន្ទាន់ដែលអាចនឹងប៉ះពាល់វីរុស ដែលអាចបង្កជាការឆ្លងវីរុស Orthopoxvirus។
- CDC បានណែនាំឱ្យប្រើ វ៉ាក់សាំងសម្រាប់អ្នកដែលគ្រប់គ្រង ACAM2000®, ឬអ្នកដែលថែទាំអ្នកជំងឺ ដែលឆ្លងវីរុស Orthopoxviruses។

JYNNEOS™ ជាធម្មតាត្រូវបានផ្តល់ជូនជាសេរី រឺនៃការចាក់ចំនួន 2 ដងគ្នា គ្នា 4 សប្តាហ៍។ អ្នកដែលបានទទួលវ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំរួចហើយ យើង អតីតកាល អាចនឹងត្រូវការតែ 1 ដូសប៉ុណ្ណោះ។

ដូសជំរុញត្រូវបានណែនាំឱ្យប្រើ រៀងរាល់ 2 ឬ 10 ឆ្នាំប្រសិនបើ បុគ្គលនោះនៅតែបន្តស្ថិតក្នុងហានិភ័យនៃការប៉ះពាល់ជំងឺ អុតធំ អុតស្វា ឬវីរុស orthopoxviruses ផ្សេងទៀត។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់អ្នកបាន។

3. ប្រឹក្សាជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក

ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិនបើ បុគ្គលដែលទទួលវ៉ាក់សាំងនោះ៖

- មានប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ី បន្ទាប់ពី ដូសវ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំកាលពី លើកមុន ឬមានអាឡែហ្ស៊ី ធ្ងន់ធ្ងរដែលគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត
- មានប្រតិកម្មភាពស្មុំចុះខ្សោយ
- មានផ្ទៃពោះ ឬគិតថាពួកគេអាចនឹងមានផ្ទៃពោះ ឬកំពុងបំបៅដោះ

ក្នុងករណី មួយចំនួន អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចនឹងសម្រេចផ្អាកការផ្តល់វ៉ាក់សាំងជំងឺ អុតធំ/ជំងឺ អុតស្វាតាមទម្លាប់ (ការប៉ះពាល់មុន) នៃវ៉ាក់សាំង JYNNEOS™ រហូតដល់ការជួបនៅពេលខាងមុខ។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្លាសាយ អាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន អ្នកដែលមានជំងឺកម្រិតមធ្យម ឬធ្ងន់ជាធម្មតាគួរតែរង់ចាំរហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយ មុនទទួលដូសតាមទម្លាប់ (ការប៉ះពាល់មុន) នៃវ៉ាក់សាំង JYNNEOS™។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានណែនាំឱ្យទទួលវ៉ាក់សាំង JYNNEOS™ ដោយសារការប៉ះពាល់វីរុសជំងឺអុតស្វា នោះអ្នក



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

គួរតែទទួលយកវ៉ាក់សាំង ដោយមិនចាំបាច់គិតអំពីជំងឺ ការមានផ្ទៃពោះ ការបំបៅដោះ ឬប្រព័ន្ធភាពសុខភាពខ្សោយ ដែលកើតមានស្របពេលគ្នានេះទេ។

JYNNEOS™ ជាធម្មតាអាចនឹង ងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដោយមិនគិត អំពី ពេលវេលានៃវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀតឡើយ។ យ៉ាងណាមិញ មនុស្សមួយចំនួនដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យកាន់តែខ្ពស់នៃ ស្ថានភាពមួយដែលហៅថា Myocarditis (ការហើមសាច់ដុំ បេះដូង) រួមទាំងមនុស្សវ័យជំទង់ និងបុរសពេញវ័យយក្មេង អាចនឹង ងត្រូវពិចារណាធ្វើការរង់ចាំ 4 សប្តាហ៍ បន្ទាប់ពីទទួល វ៉ាក់សាំង JYNNEOS™ មុនពេលទទួលវ៉ាក់សាំង COVID-19 មួយចំនួន។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានណែនាំឱ្យទទួលវ៉ាក់សាំង JYNNEOS™ ដោយសារតែការប៉ះពាល់វីរុសជំងឺអត់ស្វា នោះ អ្នកគួរតែទទួលយកវ៉ាក់សាំងនេះ បើទោះបីជាអ្នកទើបបាន ទទួលវ៉ាក់សាំង COVID-19 នាពេលថ្មីៗក៏ដោយ។

4. ហានិភ័យប្រតិកម្មវ៉ាក់សាំង

- ការឡើងក្រហមលើស្បែក ការឈឺចាប់ ការហើម និង ការរមាស់នៅកន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំងគឺជាបញ្ហាទូទៅបំផុតដែល កើតមានបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង JYNNEOS™។
- ការអស់កម្លាំង (ឈឺ យ) ឈឺក្បាល និងឈឺសាច់ដុំ ក៏អាចកើតមានពេលខ្លះផងដែរ បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង JYNNEOS™។

ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពីនីតិវិធីវេជ្ជសាស្ត្ររួមទាំង ការចាក់វ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព របស់អ្នក ប្រសិនបើអ្នករំលឹក ឬចុកញ្ជាញណាមួយ ឬឮ សំឡេងហិរ ឯក្នុងត្រចៀក។

ដូចឱសថផ្សេងទៀតដែរ វ៉ាក់សាំងនេះក៏មិននឹងបង្កប្រតិកម្ម អាឡែហ្ស៊ី ធ្ងន់ធ្ងរ របួសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត ឬធ្វើឱ្យស្លាប់បាត់ បង់ជីវិតណាស់។

អ្នកអាចចុះឈ្មោះក្នុង V-safe បន្ទាប់ពីទទួលដូសណាមួយនៃ វ៉ាក់សាំង JYNNEOS™ ដោយប្រើទូរស័ព្ទរបស់អ្នក ហើយ ចូលទៅកាន់ [vsafe.cdc.gov](https://www.cdc.gov/vsafe)។ V-safe គឺជាប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យ សុវត្ថិភាពដែលអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកចែករំលែកជាមួយ CDC អំពី សភាពរបស់អ្នក ឬអ្នកនៅក្នុងបន្ទប់របស់អ្នកបន្ទាប់ពីទទួល វ៉ាក់សាំង JYNNEOS™។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូល ទៅកាន់ www.cdc.gov/vsafe។

5. ចុះប្រសិនបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរវិញនោះ?

ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ី អាចកើតមានបន្ទាប់ពីអ្នកដែលបានចាក់ វ៉ាក់សាំងចាក់ចេញពីគ្រឹះនីតិវិធី។ ប្រសិនបើអ្នកឃើញសញ្ញានៃ ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ី ធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលក្រហម ហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់ វិលមុខ ឬខ្សោយ) សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 9-1-1 និងនាំបុគ្គលនោះទៅមន្ទីរពេទ្យដែល នៅជិតបំផុត។

Khmer translation provided by Immunize.org

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិកម្មអវិជ្ជមានទាំងឡាយត្រូវធ្វើការរាយការណ៍ទៅប្រព័ន្ធ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធ រាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃវ៉ាក់សាំង)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំ សុខភាពរបស់អ្នកជាធម្មតានឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬអ្នក ក៏អាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបានដែរ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រ VAERS តាមរយៈ www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-822-7967។ VAERS គឺជាសម្រាប់តែការរាយការណ៍អំពី ប្រតិកម្មប៉ុណ្ណោះ ហើយបុគ្គលិក VAERS មិនផ្តល់ជូន ការប្រឹក្សាវេជ្ជសាស្ត្រនោះទេ។

6. កម្មវិធីផ្តល់សំណងការរងរបួសវិធានទប់ស្កាត់

កម្មវិធី Countermeasures Injury Compensation Program គឺជាកម្មវិធីសហព័ន្ធដែលអាចជួយបង់ប្រាក់សម្រាប់ការថែទាំ វេជ្ជសាស្ត្រ និងការថែទាំផ្សេងៗទៀតរបស់មនុស្ស មួយចំនួនដែលរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរដោយសារវ៉ាក់សាំង ឬឱសថ មួយចំនួន។ ប្រសិនបើអ្នករងរបួសដោយសារវ៉ាក់សាំងជំងឺ អត់ស្វា/អត់ស្វា អ្នកអាចស្វែងយល់បន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះដោយ ចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់កម្មវិធី តាមរយៈ www.hrsa.gov/cicp ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-266-2427 (855-266-CICP)។

7. តើខ្ញុំអាចស្វែងយល់បន្ថែមដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់ អ្នក។
- សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ Food and Drug Administration (FDA) ដើម្បីទទួលបានឯកសារព័ត៌មាន ក្នុងកញ្ចប់វ៉ាក់សាំង ឬទទួលព័ត៌មានបន្ថែមតាមរយៈ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines។
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងបង្ការជំងឺ) ៖
 - សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
 - ចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ CDC តាមរយៈ www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox។

